



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Fusselrasierer	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Lint shaver	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Rasoir anti-peluches	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Pluis scheerder	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Maquinilla elimina-pelusa	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Leva pelucchi	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Frugfjerner	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Noppborttagare	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Nukanpoistaja	36
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Maszynka do usuwania kłaczków	40
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Ξυριστική μηχανή για χνούδι	44
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Машинка для удаления катышков	48

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

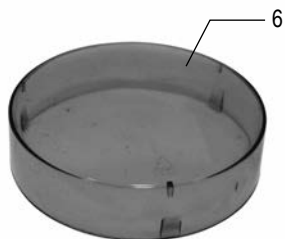
Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Fusselrasierer

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Aufbau

1. Scherfläche
2. Scherkopf
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Batteriefachdeckel
5. Fusselbehälter
6. Schutzkappe
7. Abstandshalter

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das

Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Vor jeder Reinigung die Batterien entnehmen und das Gerät gegebenenfalls abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Das Gerät deshalb nur auf trockenen Textilien benutzen.
- Nähere Angaben zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden

haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Die Schermesser sind sehr scharf. Achten Sie beim Abnehmen des Scherkopfes darauf, dass Sie sich nicht daran verletzen.
- Greifen Sie niemals in die Öffnung, die nach dem Abnehmen des Fusselbehälters sichtbar wird.
- Strukturierte Textilien oder sehr weiches Material, wie z.B. Angorawolle können durch das Gerät beschädigt werden. Beginnen Sie deshalb mit dem Entfernen der Fusseln an einer nicht sichtbaren Stelle der Textilien.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Rasierer zum Entfernen von

Haaren im Gesicht oder am Körper.

Verletzungsgefahr!

- Nehmen Sie die Batterien bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes oder wenn sie leer sind aus dem Gerät. Dadurch werden Schäden durch Auslaufen der Batterien vermieden.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Verwenden Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken oder Batterien mit unterschiedlicher Kapazität.
- Die Kontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht unter anderem Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## **Verwendungszweck**

Der Fusselrasierer dient zur Entfernung von Fusseln bzw. Knötchen, Haaren oder Staub, die sich auf Textilien oder Polstermöbel befinden.

## **Sicherheitsschalter**

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Wenn der Scherkopf abgeschraubt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab, um Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät zu vermeiden.

## **Batterien**

- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes zwei Batterien des Typs C (Baby), vorzugsweise Alkaline-Batterien, da sie

eine längere Lebensdauer als Zinkkohle-Batterien haben.

- Legen Sie die Batterien wie folgt ein:
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung vom Gerät ab.
- Setzen Sie die Batterien, wie im Fach abgebildet, ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder auf das Batteriefach, sodass er hörbar einrastet.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn der Motor des Gerätes deutlich langsamer wird, obwohl der Fusselbehälter leer ist.
- Batterien dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.



## Bedienung

- Legen Sie die Textile, die entfusselt werden soll, auf eine ebene Unterlage.
- Nehmen Sie die Schutzkappe vom Gerät. Stecken Sie bei gröberen Wolloberflächen den Abstandshalter auf.
- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter ein. Die Schermesser rotieren im Scherkopf. Durch die Berührung der Messer an der Scherfläche entsteht ein rasselndes Geräusch. Dies ist normal.
- Führen Sie den Scherkopf leicht und ohne Druck über die Textile, die behandelt werden soll. Die Fusseln und Knötchen werden entfernt und gelangen in den Fusselbehälter.
- Leeren Sie den Fusselbehälter rechtzeitig

aus. Wird der Motor schwächer oder kommt er zum Stehen, kann dies an einem überfüllten Fusselbehälter liegen.

- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem Ein-/Aus-Schalter aus.

## Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung das Gerät ausschalten und die Batterien entnehmen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Zum Entleeren des Fusselbehälters diesen in Pfeilrichtung vom Gerät schieben. Nachdem der Behälter entleert wurde, diesen wieder auf das Gerät schieben bis er hörbar einrastet.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem angefeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie den Scherkopf wie folgt:
  - Nehmen Sie den Abstandshalter bzw. die Schutzkappe vom Gerät ab.
  - Drehen Sie den Scherkopf entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
  - Entfernen Sie vorsichtig die Flusenrückstände. Die Schermesser sind scharf! Verletzungsgefahr!
  - Schrauben Sie den Scherkopf im Uhrzeigersinn wieder auf. Setzen Sie die Schutzkappe bzw. den Abstandshalter wieder auf.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage [www.severin.de](http://www.severin.de) unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

## Lint shaver

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Familiarisation

1. Perforated shaving area
2. Shaving head
3. On-/Off switch
4. Battery compartment cover
5. Lint chamber
6. Protective cover
7. Spacer ring

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before the appliance is used, the main body including any attachment fitted should be checked thoroughly for any faults or defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to

pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

- Always remove the batteries and, if necessary, allow the appliance to cool down before cleaning.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it. It must only be used on dry fabrics.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or



maintenance work on the appliance unless they are supervised.

- Children below 8 years of age must be kept well away from the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as the
  - staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
  - agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
  - in bed-and breakfast type environments.
- Do not attempt to charge or by any other means reactivate batteries; never take batteries apart, burn or short-circuit them.
- **Caution:** The shaving blades are extremely sharp. To prevent injury, take special care when removing the head.
- After removing the lint chamber, **do not** put your fingers into the aperture now opened up.
- Structured fabrics or very soft material, such as mohair, may be damaged by using the shaver. We therefore suggest that you test the result first on a non-visible part of the fabric, e.g. inside a seam.
- **Caution:** Do not use the appliance as a hair shaver on the body or face; there is a risk of injury.
- Always remove the batteries from the appliance once they are exhausted, and also during extended periods of non-use. This will prevent damage to the appliance from leakage.
- Both batteries should be replaced at the same time. Do not use batteries of different types or brands, or those of

different capacities.

- Do not short-circuit the battery terminals.
- Do not, under any circumstances, attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## Applications

The lint shaver is designed for the removal of lint, little balls of fuzz, hair or dust from the surface of textile fabric or furniture upholstery.

## Safety switch

The appliance is equipped with a safety switch. Any attempt to remove the shaving head will cause the appliance to switch off automatically in order to prevent personal injury or damage to the appliance.

## Batteries

- Two type-C (baby size) batteries are required for operation; the use of alkaline batteries is preferable, as they are longer-lasting than the standard carbon-zinc batteries.
- The batteries are inserted as follows:
- Slide the battery compartment cover in the direction indicated by the arrow and take it off.
- Insert the batteries according to the schematic diagram inside the compartment, ensuring correct polarity (+/-).
- Replace the compartment cover and slide it back until it is heard locking into place.

- When the lint chamber is empty, a significant decrease in operating speed is a clear indication that the batteries are exhausted, and that they should be replaced.
- Never dispose of old batteries in your domestic garbage. Old batteries must be disposed of through local 'special garbage collection points'.



## Operation

- Place the item to be treated on a level surface.
- Remove the protective cover from the head. For coarser wool surfaces, the use of the spacer ring is recommended.
- Use the On-/Off switch to turn the appliance on. The shaving blades inside the shaving head start rotating. When they come into contact with the surface of the area to be treated, a distinct noise can be heard. This is normal.
- Guide the shaving head gently and without exerting any pressure over the fabric to be treated. Lint and fuzz balls are removed and collected in the lint chamber.
- The chamber should always be emptied in good time. If the motor seems to lose power, or if it stops working completely, the lint chamber may be over-full.
- Turn the appliance off after use.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, turn the motor off and remove the batteries from

the battery compartment.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- To empty the lint chamber, slide it out of the appliance in the direction indicated by the arrow. Once emptied, slide the chamber back into the appliance until it is heard locking into place.
- The exterior housing may be wiped with a slightly damp soft cloth.
- The shaving head can be cleaned as follows:
  - Remove the spacer ring and the protective cover from the appliance.
  - Take off the shaving head by unscrewing it in an anti-clockwise direction.
  - **Caution:** Exercise extreme caution when removing the lint residues. The blades are very sharp, and there is a risk of injury.
  - Replace the head back on the appliance and turn it clockwise to secure. Replace the protective cover and – if applicable – the spacer ring.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

**Guarantee**

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase.

Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Rasoir anti-peluches

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Description

1. Grille du rasoir
2. Tête du rasoir
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Couvercle du compartiment batterie
5. Bac récupérateur des peluches
6. Capuchon de protection
7. Bague de réglage de coupe

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Avant d'utiliser cet appareil, le corps principal comprenant ainsi que tout accessoire en place doivent être soigneusement vérifiés afin de détecter des dommages ou défauts

éventuels. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.

- Retirez toujours la batterie et si nécessaire, laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide. Il ne doit être utilisé que sur des tissus secs.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentale sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
  - des fermes ;
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
  - des environnements de type chambres

d'hôtes.

- Ne pas recharger ou réactiver les piles par quelque moyen que ce soit ; Ne jamais démonter, brûler ou court-circuiter les piles.
- **Attention** : Les lames du rasoir sont extrêmement tranchantes. Pour éviter tout risque de blessures, exercez une grande prudence en démontant la tête du rasoir.
- Après avoir démonté le bac récupérateur, **ne pas** mettre les doigts dans l'ouverture.
- Les tissus structurés ou les lainages très doux tel que le mohair peuvent être endommagés par l'utilisation du rasoir. Nous vous conseillons donc d'effectuer un essai au préalable sur une partie non visible du tissu ou lainage, comme par exemple à l'intérieur d'une couture.
- **Attention** : Ne pas utiliser l'appareil sur le corps ou le visage ; vous pourriez vous blesser.
- Retirez toujours les piles de l'appareil lorsque celles-ci sont vides, ainsi que pendant les longues périodes de non-utilisation de l'appareil. De cette façon, elles ne risquent pas de fuir et d'endommager l'appareil.
- Les piles doivent être remplacées toutes les deux en même temps. Assurez-vous qu'elles soient de la même marque et de même capacité.
- Ne pas court-circuiter les bornes des piles.
- En aucune circonstance, ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par

cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.



## Utilisation

Le rasoir anti-peluches est conçu pour retirer les peluches, les bouloches, les poils et la poussière qui se forment et s'accumulent à la surface des textiles et des tissus d'ameublement.

## Interrupteur de sûreté

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. Toute tentative de démontage de la tête du rasoir pendant l'utilisation de l'appareil entraîne automatiquement son arrêt immédiat afin d'éviter tout risque de blessures ou de dommages.

## Piles

- Cet appareil fonctionne avec deux piles de type C (petite taille) : nous recommandons l'utilisation de piles alcaline qui durent plus longtemps que les piles zinc carbone standards.
- Installez les piles de la façon suivante :
- Faites glisser le couvercle du compartiment batterie dans la direction indiquée par la flèche et retirez-le.
- Placez les piles selon le schéma à l'intérieur du compartiment en respectant les polarités.
- Remplacez le couvercle et faites-le glisser jusqu'à ce qu'il soit bien en position.
- Si vous constatez un ralentissement au niveau du fonctionnement du rasoir alors que le bac récupérateur à peluches est vide, changez les piles.
- Ne jamais jeter des piles usées dans les ordures ménagères. Les déposer dans une décharge autorisée.

## Fonctionnement de l'appareil

- Placez l'article à traiter sur une surface plane.
- Retirez le capuchon de protection de la tête du rasoir. Nous recommandons l'utilisation de la bague de réglage de coupe pour des lainages plus épais.
- Mettez l'appareil en route par l'interrupteur marche-arrêt. Les lames du rasoir à l'intérieur de la tête commencent à tourner. Vous entendrez un bruit distinct lorsqu'elles entreront en contact avec la grille du rasoir. Ceci est tout à fait normal.
- Guidez doucement la tête du rasoir sans exercer de pression sur le tissu à traiter. Les peluches et les bouloches disparaissent et sont récupérées dans le réservoir.
- Prenez toujours soin de vider le bac récupérateur lorsqu'il est plein. Si le moteur ralenti, ou s'il s'arrête, vérifiez si le bac n'est pas trop plein.
- Eteignez l'appareil après utilisation.

## Entretien et nettoyage

- Eteignez l'appareil et retirez les piles du compartiment batterie avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Pour vider le bac récupérateur, faites-le glisser dans la direction indiquée par la

flèche. Une fois vidé, replacez le bac récupérateur jusqu'à ce qu'il soit bien en position.

- Utilisez un chiffon doux légèrement humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Pour nettoyer la tête du rasoir, procédez comme suit :
  - Retirez la bague de réglage de coupe et le capuchon de protection de l'appareil.
  - Démontez la tête du rasoir en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - **Attention** : Soyez extrêmement prudent lorsque vous dépoussiérez la tête du rasoir. Les lames sont extrêmement tranchantes et vous risquez de vous blesser.
  - Replacez la tête du rasoir et vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. Replacez le capuchon de protection et, si besoin est, la bague de réglage de coupe.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Pluis scheerder

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Beschrijving

1. Geperforeerde scheer area
2. Scheerkop
3. Aan-/Uit schakelaar
4. Deksel Batterijruimte
5. Lintkamer
6. Beschermings deksel
7. Ruimere ring

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Voordat het apparaat gebruikt wordt moet het hoofddeel inclusief evenals welk hulpstuk dan ook dat wordt aangebracht, zorgvuldig gecontroleerd worden op eventuele gebreken of defecten. Ingeval het

apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- Verwijder altijd de batterijen en, indien nodig, eerst het apparaat laten afkoelen voordat het wordt schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen. Het moet alleen op droge stoffen gebruikt worden.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies



ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Kinderen onder de leeftijd van 8 jaar moeten goed uit de buurt blijven van het apparaat.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
  - in bed and breakfast gasthuizen.
- Probeer nooit de batterijen op te laden of de batterijen te heractiveren; haal nooit de batterijen uit elkaar, verbrand of maak kortsluiting.
- **Waarschuwing:** De scheermessen zijn zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen, moet men goed oppassen wanneer men de kop verwijderd.
- Nadat men de lintkamer verwijderd, plaats **nooit** de vingers in de opening.
- Structuurde stoffen en zeer zacht materiaal, zoals mohair, kunnen

beschadigt worden wanneer men de scheerder gebruikt. Wij bevelen daarom aan dat men eerst het resultaat test op een onzichtbaar gedeelte van de stof, b.v. de binnenkant van een naad

- **Waarschuwing:** Gebruik dit apparaat nooit als een scheerapparaat voor haar van het lichaam of het gezicht; er is gevaar voor letsel.
- Verwijder altijd de batterijen van het apparaat wanneer deze leeg zijn, en ook tijdens lange ongebruikte periodes. Dit zal schade aan het apparaat veroorzaken door lekken.
- Beide batterijen moeten tegelijkertijd vervangen worden. Plaats nooit batterijen van verschillend type of merk, of deze van verschillende capaciteit.
- De batterijaansluitingen niet kortsluiten.
- Onder geen enkele omstandigheid niet-oplaadbare batterijen proberen op te laden.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

## **Toepassing**

De lint scheerder is ontworpen voor het verwijderen van lint, fuz balletjes, haar of stof van het oppervlak van textiel stoffen of gestoffeerde meubelen.

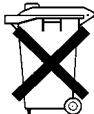
## **Veiligheidsschakelaar**

Dit apparaat is uitgerust met een veiligheidschakelaar. Elke poging om de scheerkop te verwijderen, zal het apparaat

automatisch laten uitschakelen, om persoonlijk letsel of schade aan het apparaat te voorkomen.

## Batterijen

- Dit apparaat gebruikt twee batterijen van het type C (babybatterij); het gebruik van alkalische batterijen is aanbevolen, daar deze een langere levensduur hebben dan de gewone carbon-zink batterijen.
- De batterijen moeten als volgt geplaatst worden:
- Schuif de batterijruimte deksel in de richting aangegeven door de pijl en verwijder deze.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de schematische diagram in de ruimte, en zorg voor de juiste polariteit (+/-).
- Plaats de deksel terug en schuif het totdat het hoorbaar op zijn plaats sluit.
- Wanneer de lintkamer leeg is, en de gebruikssnelheid vermindert significant, dan is dat een indicatie dat de batterijen bijna leeg zijn, en deze moeten vervangen worden.
- Oude batterijen nooit wegdoen met uw huisvuil. Oude batterijen moeten worden afgevoerd via lokale 'speciale afvalinzamelpunten'.



## Gebruik

- Plaats het item wat men wil behandelen op een vlakke ondergrond.
- Verwijder de beschermende deksel van de kop. Voor grove wollen oppervlaktes, is de ruimere ring aanbevolen.

- Gebruik de Aan-/uit schakelaar om het apparaat aan te zetten. De scheermessen in de scheerkop beginnen rotatie. Wanneer deze in contact komen met het te behandelen oppervlak, zal men een duidelijk geluid horen. Dit is normaal.
- Geleid de scheerkop voorzichtig en zonder dat men druk uitoefent op het materiaal wat men behandelt. Lint en fuz balletjes zullen verwijderd worden en verzameld worden in de lintkamer.
- De kamer moet regelmatig geleegd worden. Wanneer het lijkt dat de motor kracht verliest, of dat het geheel stopt met werken, kan de lintkamer overvol zijn.
- Zet het apparaat uit na gebruik.

## Onderhoud en schoonmaken

- Voordat men het apparaat schoonmaakt, moet men de motor uitzetten en de batterijen verwijderen van de batterijruimte.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Om de lintkamer te verwijderen, schuif het uit het apparaat in de richting aangegeven door de pijl. Wanneer geleegd, schuif de kamer terug in het apparaat totdat het hoorbaar op zijn plaats sluit.
- De buitenkant van de huizing mag schoongeveegd worden met een vochtige zachte doek.
- De scheerkop mag als volgt schoongemaakt worden:
  - Verwijder de ruimere ring en de beschermende deksel van het apparaat.
  - Neem er de scheerkop af door deze linksom los te schroeven.

- **Waarschuwing:** Wees zeer voorzichtig wanneer men de lintresten verwijderd. De messen zijn zeer scherp, en er is gevaar voor letsel.
- Plaats de kop terug op het apparaat en draai deze rechtsom vast. Plaats de beschermende deksel en – wanneer nodig – de ruimere ring terug.

### Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Maquinilla elimina-pelusa

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Elementos componentes

1. Zona rasuradora perforada
2. Cabezal rasurador
3. Interruptor Encender-/Apagar
4. Tapa del compartimento de las pilas
5. Depósito para la pelusa
6. Tapa protectora
7. Anillo espaciador

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, las reparaciones del aparato eléctrico deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de utilizar el aparato, es importante examinar detenidamente la carcasa y cualquier accesorio instalado para detectar cualquier posible fallo o defecto. En caso de que el aparato haya caído sobre una

superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

- Para limpiar el aparato, extraiga siempre las pilas y, cuando sea necesario, espere hasta que se haya enfriado.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja. Solo debe utilizarlo sobre tejidos secos.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo

el peligro y las precauciones de seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
  - en casas rurales.
- No intente carga ni reactivar las pilas de ningún modo; no desmonte las pilas, no las queme ni provoque un cortocircuito.
- **Precaución:** Las cuchillas rasuradoras son extremadamente afiladas. Para evitar lesiones, extreme las precauciones al extraer el cabezal.
- Después de extraer el depósito para la pelusa, **no** introduzca los dedos en la apertura visible.
- Los tejidos delicados o de material muy suave, como el mohair, pueden resultar dañados por la cuchilla. Por ello sugerimos que compruebe primero el resultado en una zona no visible del tejido, por ejemplo en la parte interior de una costura.
- **Precaución:** No utilice el aparato como

una afeitadora de cabello sobre el cuerpo o la cara, podría sufrir lesiones.

- Extraiga siempre las pilas del aparato cuando estén agotadas, y también durante periodos prolongados de no utilización. Esto evitará que el aparato resulte dañado por posibles fugas del líquido electrolito.
- Sustituya las dos pilas a la vez. No utilice pilas de distinto tipo o marca, ni pilas de distinta capacidad.
- No provocar cortocircuito entre los bornes de las pilas.
- Nunca debe intentar recargar las pilas no recargables.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Aplicaciones

La maquinilla elimina-pelusa ha sido diseñada para eliminar la pelusa, bolitas, pelos o polvo de la superficie del tejido textil o de tapicerías.

## Interruptor de seguridad

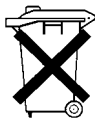
El aparato incluye un interruptor de seguridad. Al intentar extraer el cabezal rasurador, el aparato se apagará automáticamente para evitar lesiones personales y daños al aparato.

## Pilas

- Este aparato utiliza dos pilas tipo C (tamaño pequeño); es preferible utilizar

pilas alcalinas, porque permiten un uso más prolongado del aparato que las pilas de zinc-carbón.

- Las pilas se instalan del modo siguiente:
- Empuje la tapa del compartimento de las pilas en la dirección indicada por la flecha y extráigala.
- Instale las pilas siguiendo el diagrama mostrado en el interior del compartimento, comprobando las indicaciones de polaridad (+/-).
- Vuelva a instalar la tapa del compartimento y empújela hasta escuchar la señal sonora de cierre.
- Cuando el depósito para pelusa está vacío, el descenso significativo en la velocidad de funcionamiento es una indicación clara de que las pilas están agotadas, y de que deberían sustituirse.
- Nunca tire las pilas usadas a la basura. Debe deshacerse de las pilas usadas a través de los 'puntos de recogida de desechos especiales' de su zona.



## Funcionamiento

- Coloque la prenda a tratar sobre una superficie plana.
- Retire la tapa protectora del cabezal. Para tratar una superficie gruesa de lana, recomendamos el uso del anillo espaciador
- Utilice el interruptor Encender-/Apagar para encender el aparato. Las cuchillas rasuradoras del interior del cabezal comenzarán a girar. Cuando entren en contacto con la superficie de la zona a

tratar, escuchará un ruido característico. Esto es normal.

- Dirija el cabezal rasurador ligeramente y sin ejercer presión sobre el tejido que desea tratar. Las pelusas y las bolitas se eliminarán y quedarán acumuladas en el depósito para pelusa.
- El depósito debe vaciarse con suficiente previsión. Si el motor parece perder potencia, o deja de funcionar por completo, el depósito para pelusa podría estar excesivamente lleno.
- Apague el aparato después de su utilización.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, apague el motor y extraiga las pilas del compartimento para las pilas.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- No use ni abrasivos ni soluciones de limpieza.
- Para vaciar el depósito para pelusa, separe el depósito del aparato empujando en la dirección de la flecha. Cuando esté vacío, vuelva a instalar el depósito en el aparato hasta escuchar la señal sonora que indica su ajuste.
- La superficie exterior se puede limpiar utilizando un paño suave ligeramente humedecido.
- El cabezal rasurador se puede limpiar del modo siguiente:
  - Retire el anillo espaciador y la tapa protectora del aparato.
  - Extraiga el cabezal rasurador desenroscándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.
  - **Precaución:** Extreme las precauciones

en el momento de extraer los residuos de pelusa. Las cuchillas son muy afiladas, y pueden producirse lesiones.

- Vuelva a instalar el cabezal y gire en sentido de las agujas del reloj para ajustarlo. Vuelva a colocar la tapa protectora y – si es posible – el anillo espaciador.

### Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta

garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Leva pelucchi

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Descrizione

1. Area perforata per la rasatura
2. Testina di rasatura
3. Interruttore di accensione/spegnimento (On/Off)
4. Coperchio del vano batterie
5. Contenitore di raccolta
6. Coperchio di protezione
7. Distanziatore

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Prima di mettere in uso l'apparecchio, è necessario controllare attentamente che il corpo

principale e gli accessori inseriti non presentino guasti o difetti. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- Rimuovete sempre le batterie e, se necessario, lasciate all'apparecchio il tempo di raffreddarsi prima di procedere alla sua pulizia.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide. Utilizzatelo solo su tessuti asciutti.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari



esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
- L'apparecchio deve sempre essere tenuto fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - in aziende agricole,
  - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non cercate di caricare o riattivare in qualche modo le batterie; non conservate mai le batterie, non bruciatele e non mettetele in corto circuito.
- **Avvertenza:** Le lame di rasatura sono

estremamente affilate. Per evitare di ferirvi, prestate particolare attenzione quando rimuovete la testina.

- Dopo aver estratto il contenitore di raccolta dei pelucchi, **non** mettete le dita nell'apertura.
- Tessuti lavorati o materiali molto soffici, come la lana mohair, potrebbero rimanere danneggiati dal levapelucchi. Vi consigliamo di provare l'effetto prima su un punto non visibile del tessuto, per esempio all'interno delle cuciture.
- **Avvertenza:** Non utilizzate l'apparecchio per rasare peli del corpo o del viso: esiste il pericolo di procurarsi ferite.
- Rimuovete sempre le batterie dall'apparecchio quando sono scariche e anche per lunghi periodi di non utilizzo: in questo modo eviterete danni dovuti alla perdita di liquidi.
- Sostituite entrambe le batterie allo stesso tempo. Non usate batterie di tipo o marche diverse, o di potenza diversa.
- Non mettete in corto circuito i morsetti delle batterie.
- Non cercate mai, in nessuna circostanza, di ricaricare batterie che non sono ricaricabili.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

### **Destinazione d'uso**

L'apparecchio levapelucchi è studiato per eliminare pelucchi, pallini di lanugine, capelli o polvere dalla superficie di un tessuto o di

un mobile imbottito.

### Interruttore di sicurezza

L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. Se si cerca di rimuovere la testina, si interromperà automaticamente il funzionamento e così sarà possibile evitare ferite personali o danni all'apparecchio.

### Batterie

- Questo apparecchio è alimentato da due batterie di tipo C (mezza torcia); è preferibile utilizzare batterie alcaline perché hanno una durata superiore di quelle in carbone e zinco.
- Le batterie si inseriscono nel modo seguente:
- Fate scivolare il coperchio del vano batterie nella direzione indicata dalla freccia e rimuovetelo.
- Inserite le batterie secondo lo schema riportato all'interno del vano e accertatevi di rispettare le polarità corrette (+/-).
- Risistemate il coperchio del vano e fatelo scorrere all'indietro sino a sentirlo bloccato in sede.
- Se il contenitore di raccolta dei pelucchi è vuoto, una forte diminuzione della velocità di funzionamento indica chiaramente che le batterie si stanno scaricando e devono essere sostituite.
- Non gettate mai le batterie scariche insieme ai rifiuti domestici. Le vecchie batterie devono essere smaltite tramite gli appositi "punti di raccolta rifiuti".



### Modalità d'uso

- Sistemate il capo da trattare su una superficie piana.
- Togliete il coperchio di protezione dalla testina. Per tessuti di lana grossolana, consigliamo di utilizzare il distanziatore.
- Accendete l'apparecchio agendo sull'interruttore di accensione/ spegnimento (On/Off). Le lame di rasatura interne alla testina cominciano a ruotare. Quando vengono a contatto con la superficie della zona da trattare, si potrà sentire un suono particolare. È un fenomeno del tutto normale.
- Muovete la testina di rasatura delicatamente e senza esercitare pressione sul tessuto da trattare. I pelucchi e i pallini di lanugine si raccoglieranno nel contenitore.
- Attenzione a svuotare a tempo debito il contenitore di raccolta. Se il motorino diminuisce di potenza, o si blocca completamente, significa che il contenitore di raccolta è pieno.
- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso.

### Manutenzione e pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, spegnete il motorino e rimuovete le batterie.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- Per svuotare il contenitore di raccolta, fatelo scivolare via dall'apparecchio nella direzione indicata dalla freccia. Dopo averlo svuotato, fate scivolare il contenitore di nuovo nell'apparecchio sino a sentirlo bloccato in sede.

- La superficie esterna dell'apparecchio può essere pulita con un panno morbido leggermente umido.
- La testina di rasatura va pulita nel seguente modo:
  - Togliete il distanziatore e il coperchio protettivo dall'apparecchio.
  - Togliete la testina di rasatura svitandola in direzione antioraria.
  - **Avvertenza:** Prestate estrema attenzione quando rimuovete i residui di fili. Le lame sono molto affilate e c'è il rischio di procurarsi ferite.
  - Risistematela la testina sull'apparecchio e ruotate in senso orario per bloccarla. Risistematelo il coperchio di apertura e – nel caso – anche il distanziatore.

La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni.

## Fnugfjerner

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference.

Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Apparatets dele

1. Perforeret barberstål
2. Barberhoved
3. Tænd/sluk-knap
4. Dæksel over batterirum
5. Fnugbeholder
6. Beskyttende dæksel
7. Afstandsring

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Inden apparatet benyttes, bør selve apparatet samt alt tilbehør ses grundigt efter for fejl eller skader. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere

benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.

- Fjern altid batterierne og, om nødvendigt, tillad apparatet at køle ned inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske. Det må kun benyttes på tørt stof.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre

nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.

- Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.
- Forsøg aldrig at oplade eller på anden måde at genaktivere batterierne; forsøg aldrig at skille batterier ad, eller brænde eller kortslutte dem.
- **Advarsel:** Barberbladene er ekstremt skarpe. For at undgå tilskadekomst må man være specielt forsigtig når barberhovedet tages af.
- Når fnugbeholderen er taget af, må man **aldrig** stikke fingrene ind i den åbning der derved opstår.
- Stoffe med struktur eller meget bløde stoffer såsom mohair kan blive ødelagt af fnugfjerner. Vi foreslår derfor at man altid tester resultatet på en ikke synlig del af stoffet, f.eks. på et indvendigt sømmerum.
- **Advarsel:** Benyt aldrig apparatet som barbermaskine på krop eller ansigt; der er risiko for tilskadekomst.
- Tag altid batterierne ud af apparatet når de er brugt op, og altid hvis apparatet ikke skal benyttes gennem længere tid. Dette vil forebygge at apparatet ødelægges af lækage fra batterierne.
- Begge batterier bør udskiftes samtidigt.

Benyt aldrig batterier af forskellig type eller mærke, eller batterier med forskellig kapacitet.

- Batteripolerne må ikke kortsluttes
- Prøv aldrig, under nogen omstændigheder, at oplader batterier, som ikke er genopladelige.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Anvendelsesområde

Fnugfjerner er designet til at fjerne fnug, fruller, hår og støv fra overfladen på tekstiler eller møbelstoffer.

## Sikkerhedskontakt

Apparatet er udstyret med en sikkerhedskontakt. Forsøg på at fjerne barberhovedet vil automatisk få apparatet til at slukke for at forebygge personskaade og ødelæggelse af apparatet.

## Batterierne

- Dette apparat benytter 2 batterier: type C (R14/Baby type); brug af alkaliske batterier anbefales, da de har længere levetid end standard kulstof-zink batterier.
- Batterierne indsættes på følgende måde:
- Skub dækslet over batterirummet i pilens retning og tag det af.
- Indsæt batterierne som angivet på det skematiske diagram indeni batterirummet, og sørg for at polerne vender korrekt (+/-).
- Sæt dækslet på igen og skub det tilbage indtil det tydeligt høres at det klikker på plads.

- Hvis fnugbeholderen er tom, er en tydelig nedsat hastighed en klar indikation på at batterierne er brugt op, og at de bør udskiftes.
- Smid aldrig gamle batterier i skraldespanden. Opbrugte batterier må afleveres ved den lokale genbrugsstation eller i butikker, der forhandler batterier.



## Betjening

- Placer den genstand som skal behandles på en jævn overflade.
- Fjern beskyttelsesdækslet fra barberhovedet. Ved grove uldne stoffer anbefaler vi brug af afstandsringen.
- Benyt tænd/sluk-knappen til at tænde for apparatet. Barberbladene inde i barberhovedet begynder at rotere. Når de kommer i kontakt med overfladen af det område som skal behandles, kan man høre en distinkt lyd. Dette er helt normalt.
- Før barberhovedet forsigtigt og uden at presse hen over stoffet som skal behandles. Fnug og fnuller bliver fjernet og samlet op i fnugbeholderen.
- Opsamlingsbeholderen bør tømmes inden den bliver for fuld. Hvis motoren synes at tabe kraft, eller hvis den stopper helt op, er fnugbeholderen sandsynligvis overfyldt.
- Sluk apparatet efter brug.

## Rengøring og vedligehold

- Inden apparatet rengøres, slukkes motoren helt og batterierne tages ud af batterirummet.
- For at undgå risiko for elektrisk stød

må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.

- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Fnugbeholderen tømmes ved at skubbe den ud af apparatet i pilens retning. Når beholderen er tømt sættes fnugbeholderen tilbage i apparatet indtil det tydeligt høres at den klikker på plads.
- Kabinettets ydre kan tørres af med en ledfugtig, blød klud.
- Barberhovedet kan rengøres således:
  - Tag afstandsringen og beskyttelsesdækslet af apparatet.
  - Tag barberhovedet af ved at skrue det mod uret.
  - **Advarsel:** Udvis ekstrem forsigtighed når rester af fnug fjernes fra apparatet. Barberbladene er meget skarpe og der er risiko for tilskadekomst.
  - Sæt barberhovedet tilbage på apparatet og skru det med uret for at låse det fast. Sæt beskyttelsesdækslet på – og om nødvendigt – afstandsringen.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl.

Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Noppborttagare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Komponenter

1. Perforerad rakningsyta
2. Rakhuvud
3. På/Av-knapp
4. Batterifackets lucka
5. Noppbehållare
6. Skyddshölje
7. Distansring

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Kontrollera noga om apparatens hölje-samt övriga tillbehör har skadats innan du tar apparaten i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Ta alltid batterierna ur apparaten och låt den vid behov svalna innan du rengör den.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor. Den bör bara användas på torra tyger.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Denna apparat kan användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra



eller underhålla apparaten utan övervakning.

- Barn under 8 år bör hållas på avstånd från apparaten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Försök inte ladda upp eller på annat sätt återaktivera batterierna; ta aldrig isär, bränn eller kortslut dem.
- **Varning:** Rakbladen är extremt vassa. För att undvika skada bör du vara speciellt försiktig när du avlägsnar rakhuvudet.
- När du har tagit bort noppbehållaren **bör du inte** sätta dina fingrar i öppningen.
- Material med struktur eller mycket mjukt material, såsom mohair, kan skadas av noppborttagaren. Vi rekommenderar därför att du testar resultatet på en osynlig del av plagget, t ex på insidan av en söm.
- **Varning:** Använd inte apparaten som en rakapparat på kroppen eller ansiktet; risk för skada.
- Ta alltid batterierna ur apparaten när de är förbrukade, och också när apparaten inte används under en längre tid. Detta förhindrar skador på apparaten p g a läckage.
- Båda batterierna bör bytas ut samtidigt. Använd inte batterier av olika typ eller tillverkare, eller sådana som har olika kapacitet.
- Kortslut inte batteripolerna.

- Du bör under inga omständigheter försöka ladda upp icke laddningsbara batterier.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

## Användningsområde

Noppborttagaren är ämnad för att ta bort noppor och små bollar av ludd, hår eller damm från textilier eller möbelbeklädnader.

## Säkerhetsbrytare

Apparaten är utrustad med en säkerhetsbrytare. Alla försök att ta bort rakhuvudet leder till att apparaten stängs av automatiskt för att undvika personsador eller skador på apparaten.

## Batterier

- Denna apparat kräver två batterier av typen C (babystorlek). Användning av alkaliska batterier är att föredra, eftersom de har längre livstid än kol-zink batterier av standardtyp.
- Batterierna läggs in enligt följande:
- För batterifackets lucka i riktningen som indikeras av pilen och ta bort den.
- Sätt in batterierna enligt diagrammet på fackets insida och se till att polariteten blir korrekt (+/-).
- Sätt tillbaka fackets lucka och för den bakåt tills du hör att den låses på plats.
- När noppbehållaren är tom kommer en minskning i apparatens funktionshastighet att vara en klar indikation på att

batterierna är slut och att de bör bytas ut.

- Släng aldrig använda batterier i hushållsavfallet. Gamla batterier bör lämnas i uppsamlingskärl för batterier.



## Användning

- Placera plagget/tyget som skall behandlas på en plan yta.
- Ta bort skyddshöljet från rakhuvudet. För grovre yllematerial rekommenderar vi att du använder distansringen.
- Använd på/av-knappen för att starta apparaten. Rakbladen som finns i rakhuvudet börjar rotera. När de kommer i kontakt med ytan som skall behandlas uppstår ett speciellt ljud. Detta är normalt.
- För rakhuvudet försiktigt över tyget som skall behandlas, utan att pressa neråt. Noppor och luddbollar avlägsnas och samlas upp i noppbehållaren.
- Behållaren bör tömmas med jämna mellanrum. Om motorn verkar förlora effekt, eller om den stannar fullständigt, kan luddbehållaren vara överfull.
- Stäng av apparaten efter användningen.

## Skötsel och rengöring

- Innan du påbörjar rengöringen bör du stänga av motorn och ta batterierna ur batterifacket.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- För noppbehållaren ur apparaten i

riktningen som indikeras av pilen och töm behållaren. När behållaren är tömd för du behållaren tillbaka i apparaten och kontrollerar att den låses på plats.

- Det yttre höljet kan torkas av med en lätt fuktad mjuk duk.
- Rakhuvudet kan rengöras enligt följande:
  - Ta bort distansringen och skyddshöljet från apparaten.
  - Ta bort rakhuvudet genom att skruva upp det motsols.
  - **Varning:** laktta stor försiktighet när du tar bort luddbeläggningar. Eggen är mycket vassa och risk för skador föreligger.
  - Sätt tillbaka rakhuvudet på apparaten och vrid medsols för att låsa det. Sätt skyddshöljet och – vid behov – distansringen på plats.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

**Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Tyskland.

## Nukanpoistaja

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Osat

1. Reiällinen leikkausalue
2. Leikkauspää
3. Käynnistys-/sammutuskytkin
4. Paristokotelon kansi
5. Nukkakammio
6. Suojakansi
7. Välikerengas

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Ennen laitteen käyttöönottoa tarkasta laite sekä kaikki mahdolliset lisäosat perusteellisesti vikojen tai vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohton vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää

käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- Poista aina paristot ennen puhdistusta ja anna laitteen tarvittaessa jäähtyä.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistu laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin. Sitä saadaan käyttää vain kuiviin kankaisiin.
- Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite täytyy pitää etäällä alle

## 8-vuotiaiden lasten luota.

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - ruokatat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Älä yritä ladata tai millään muulla tavalla elvyttää paristoja: älä koskaan avaa, polta tai oikosuluta paristoja.
- **Varoitus:** Leikkuuterät ovat äärimmäisen teräviä. Ole loukkaantumisen välttämiseksi erityisen varovainen päästä irrotettaessa.
- **Älä** nukkakammion irrottamisen jälkeen laita sormiasi tuolloin avautuneeseen aukkoon.
- Rakenteelliset kankaat tai erittäin pehmeä materiaali, kuten mohair, saattaa vahingoittua nukanpoistajan käytön aikana. Sen vuoksi suosittelemme, että testaat tuloksen ensin kankaan näkymättömässä osassa esim. sisäsaumassa.
- **Varoitus:** Älä käytä laitetta karvojen tai parran ajamiseen: se aiheuttaa loukkaantumisen vaaran.
- Poista paristot aina laitteesta, kun ne ovat kuluneet loppuun ja lisäksi kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Tämä estää vuodon aiheuttaman laitteen vaurioitumisen.
- Molemmat paristot täytyy vaihtaa samanaikaisesti. Älä käytä erityyppisiä tai eri valmistajien tai varaukseltaan erilaisia paristoja.
- Älä oikosuluta paristonapoja.
- Ei-ladattavia paristoja ei saa missään

olosuhteissa yrittää ladata.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

## Käyttötarkoitukset

Nukanpoistaja on tarkoitettu nukan, pienten nukkapallojen, hiusten tai pölyn poistamiseen tekstiilikankaiden tai huonekalujen verhoilujen pinnoilta.

## Turvakytin

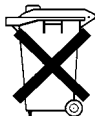
Tässä laitteessa on yksi turvakytin. Mikäli leikkuupäätä yritetään irrottaa, laite kytkeytyy tuolloin automaattisesti pois päältä, jotta vältetään henkilövammat ja laitteen vahingoittuminen.

## Paristot

- Tämä laite toimii kahdella tyypin C (pienoiskoko) paristolla. Alkaliparistojen käyttöä suositellaan, koska ne ovat pidempi-ikäisiä kuin tavalliset hiili-sinkki-paristot.
- Paristot asetetaan laitteeseen seuraavalla tavalla:
- Liu'uta paristokotelon kantta nuolen osoittamaan suuntaan ja irrota se.
- Aseta paristot koteloon piirikaavion mukaisesti ja varmista, että navat tulevat oikein päin (+/-).
- Aseta paristokotelon kansi takaisin ja työnnä sitä taaksepäin, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen.
- Nukkakammion ollessa tyhjä toimintanopeuden huomattava

hiljeneminen on selkeä merkki siitä, että paristot ovat lopussa ja että ne on vaihdettava.

- Älä hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana. Käytetyt paristot on toimitettava paikalliseen erikoisjätteiden keräyspisteeseen.



## Käyttö

- Aseta käsiteltävä esine tasaiselle pinnalle.
- Poista suojakansi pään päältä. Karheilla villapinnoilla suositellaan välikerenkaan käyttöä.
- Kytke laite käynnistys-/sammutuskytkimestä päälle. Leikkuupään sisällä olevat leikkuuterät alkavat pyöriä. Kun ne koskettavat käsiteltävää aluetta, kuuluu selvästi erottuva ääni. Tämä on normaalia.
- Ohjaa leikkuupäätä varoen ja ilman voiman käyttöä käsiteltävän kankaan päällä. Nukka ja nukkapallot poistetaan ja ne kerääntyvät nukkakammioon.
- Kammio täytyy tyhjentää aina hyvissä ajoin. Jos moottori tuntuu menettävän tehoa tai se pysähtyy kokonaan, nukkakammio saattaa olla liian täynnä.
- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen.

## Puhdistus ja hoito

- Kytke moottori pois päältä ennen laitteen puhdistamista ja poista paristot paristokotelosta.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdista laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.

- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Nukkakammio tyhjenetään liu'uttamalla se irti laitteesta nuolen osoittamaan suuntaan. Työnnä nukkakammio tyhjentämisen jälkeen takaisin laitteeseen, kunnes se lukkiutuu kuuluvasti paikalleen.
- Rungon ulkopinta voidaan pyyhkiä hieman kostutetulla, pehmeällä rievulla.
- Leikkuupää voidaan puhdistaa seuraavalla tavalla:
  - Irrota välikerengas ja suojakansi laitteesta.
  - Poista leikkuupää ruuvaamalla se irti vastapäivään.
  - **Varoitus:** Toimi äärimmäisen varoen poistaessasi nukan jäämiä. Terät ovat hyvin teräviä ja on olemassa loukkaantumisen vaara.
  - Aseta pää takaisin laitteeseen ja ruuvaa se kiinni kääntämällä sitä myötäpäivään. Aseta suojakansi ja – mikäli sovellettavissa - välikerengas paikalleen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan.

Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA  
Puh (09) 870 87860  
Fax (09) 870 87801  
[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)  
[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Maszynka do usuwania kłaczek

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Zestaw

1. Perforowana płytka strzygąca
2. Głowica strzygąca
3. Włacznik On/Off
4. Pokrywa komory na baterię
5. Komora na kłaczki
6. Pokrywa ochronna
7. Pierścień dystansujący

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy korpus oraz inne elementy są sprawne i wolne od wad. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje

się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze należy wyjąć baterie i w razie potrzeby odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go. Można je stosować tylko na suchych materiałach.
- Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać



urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do urządzenia dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.
- Nie należy podejmować prób ładowania lub odnawiania baterii; w żadnym wypadku nie rozbierać baterii na części, nie dopuszczać do kontaktu z ogniem, ani nie spinać na krótko.
- **Ostrzeżenie:** Ostrza strzygące są bardzo ostre. Aby nie dopuścić do obrażenia ciała, należy zachować szczególną ostrożność podczas zdejmowania głowicy.
- Po zdjęciu komory na klaczkę **nie** wkładać palców w otwartą szczelinę.

- Materiały strukturalne i bardzo delikatne, jak np. moher, mogą ulec uszkodzeniu podczas stosowania na nich maszynyki. Dlatego też, przed normalnym użyciem maszynyki zaleca się najpierw sprawdzić jej działanie na mniej widocznej części garderoby, np. na wewnętrznym szwie.
- **Ostrzeżenie:** Nie używać maszynyki do golenia włosów lub zarostu – niebezpieczeństwo obrażenia ciała.
- Baterie należy wyjąć z urządzenia po ich zużyciu się oraz na okres dłuższego nieużywania maszynyki. Pozwoli to uniknąć uszkodzenia maszynyki przez wyciekający z baterii płyn.
- Wymieniając baterie należy wymienić obydwie razem. Nie zaleca się wkładania baterii dwóch różnych typów lub marek, bądź o dwóch różnych pojemnościach.
- Nie spinać na krótko przyłączy baterii.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób ładowania zwykłych baterii.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.

### Zastosowanie

Maszynka przeznaczona jest do usuwania klaczków, kulek ze strzępków, włosów lub kurzu z powierzchni materiałów lub tapicerki.

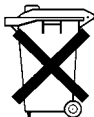
### Automatyczny bezpiecznik

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny bezpiecznik. Wszelkie próby zdjęcia głowicy strzygącej spowodują automatyczne wyłączenie się urządzenia,

aby zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu urządzenia.

## Baterie

- Urządzenie wymaga dwóch baterii typu C (R14); zaleca się stosowanie baterii alkalicznych, ponieważ są one trwalsze od standardowych węglowo-cynkowych.
- Aby włożyć baterie należy:
- Przesunąć pokrywę komory na baterię w kierunku wskazanym przez strzałkę, po czym zdjąć pokrywę.
- Włożyć baterie zgodnie ze schematycznym rysunkiem znajdującym się wewnątrz komory, zwracając baczną uwagę na biegunowość (+/-).
- Nałożyć pokrywę komory i przesunąć ją z powrotem na miejsce aż się zatrzaśnie.
- Jeżeli komora na klaczkę jest pusta, wyraźne obniżenie prędkości obrotów wskazuje na wyczerpanie się baterii, które należy już wymienić.
- Zużytych baterii nie wolno wyrzucać do domowego kosza na śmieci. Zużyte baterie należy wyrzucać do przeznaczonych do tego celu specjalnych pojemników.



## Obsługa

- Umieścić przedmiot przeznaczony do czyszczenia na równej powierzchni.
- Zdjąć pokrywę ochronną głowicy. W przypadku grubszych powierzchni wełnianych zaleca się stosowanie pierścienia dystansującego.
- Urządzenie uruchamia się z pomocą

- włącznika On/Off. Po włączeniu uruchamiają się noże w głowicy strzygącej. W momencie zetknięcia się głowicy z traktowaną powierzchnią zmienia się dźwięk wydawany przez maszynkę. Jest to zupełnie normalne.
- Delikatnie przesuwając głowicę po materiale nie przyciskając jej. Głowica zbierze klaczkę i kulki, które umieszczone są w komorze na klaczkę.
  - Komorę należy regularnie opróżniać. Jeżeli silniczek zaczyna zwalniać, albo zupełnie się zatrzyma, może to oznaczać, że komora na klaczkę jest przepelniona.
  - Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyłączyć urządzenie i wyjąć baterie z komory, w której się znajdują.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosować żrących środków czyszczących.
- W celu opróżnienia komory na klaczkę należy ją wysunąć z urządzenia w kierunku wskazanym przez strzałkę. Po opróżnieniu, nałożyć komorę i przesunąć ją z powrotem na miejsce aż się zatrzaśnie.
- Zewnętrzną obudowę można czyścić wilgotną, delikatną ściereczką.
- Głowicę strzygącą należy czyścić w sposób następujący:
  - Zdjąć pierścień dystansujący i pokrywę ochronną głowicy.
  - Zdjąć głowicę strzygącą przekręcając w lewo.
- **Ostrzeżenie:** Podczas usuwania

resztek klaczków zachować szczególną ostrożność. Ostrza są bardzo ostre i mogą spowodować obrażenia ciała.

- Nałożyć głowicę z powrotem przekręcając w prawo. Nałożyć z powrotem pokrywę ochronną głowicy i ewentualnie pierścień dystansujący.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz

ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego

zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Ξυριστική μηχανή για χνούδι

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Διάτρητη περιοχή ξυρίσματος
2. Κεφαλή ξυρίσματος
3. Διακόπτης λειτουργίας
4. Κάλυμμα χώρου μπαταριών
5. Θάλαμος χνούδιού
6. Προστατευτικό κάλυμμα
7. Δακτύλιο απόστασης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν βλάβες

- ή ελαττώματα Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Να βγάξετε πάντα τις μπαταρίες και, εάν είναι απαραίτητο, να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνά υφάσματα.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες

- ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
  - Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή.
  - Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
    - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
    - σε γεωργικές εταιρείες,
    - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
    - σε ξένωνες που σερβίρουν πρωινό.
  - Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε ή να ενεργοποιήσετε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο τις μπαταρίες. Μην αποσυναρμολογείτε, μην αποτεφρώνετε και μη βραχυκυκλώνετε ποτέ τις μπαταρίες.
  - **Προσοχή!** Οι λεπίδες ξυρίσματος είναι εξαιρετικά αιχμηρές. Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αφαίρεση της κεφαλής.
  - Αφού αφαιρέσετε το θάλαμο χνουδιού, **μην** τοποθετείτε τα δάκτυλά σας μέσα στο άνοιγμα όταν αυτό είναι ανοικτό.
  - Αν χρησιμοποιήσετε την ξυριστική μηχανή σε δομημένα υφάσματα ή σε πολύ μαλακά υφάσματα, όπως μοχέρ, μπορείτε να προκαλέσετε ζημιά σε αυτά. Συνεπώς, προτείνουμε πρώτα να κάνετε μια δοκιμή σε ένα μέρος του υφάσματος που δεν φαίνεται, π.χ. μέσα στη ραφή.
  - **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως ξυριστική μηχανή στο σώμα ή στο πρόσωπο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
  - Να αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες από τη συσκευή μόλις εξαντληθούν και επίσης κατά τη διάρκεια μεγάλων χρονικών περιόδων που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η πρόκληση ζημιά στη συσκευή λόγω διαρροής.
  - Πρέπει να αντικαθιστάτε και τις δύο μπαταρίες ταυτόχρονα. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή μάρκας, ούτε μπαταρίες με διαφορετική χωρητικότητα.
  - Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους της μπαταρίας.
  - Σε καμία περίπτωση, μη προσπαθήσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  - **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
  - Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Χρήσεις

Η ξυριστική μηχανή για χνούδι είναι σχεδιασμένη για την αφαίρεση χνουδιού, μικρών σφαιριδίων, μαλλιών ή σκόνης από την επιφάνεια υφασμάτων ή ταπετσαρίας επίπλων.

## Διακόπτης ασφάλειας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη ασφάλειας. Αν επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την κεφαλή ξυρίσματος, απενεργοποιείται η συσκευή αυτόματα προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση προσωπικού τραυματισμού ή ζημιάς στη συσκευή.

## Μπαταρίες

- Η συσκευή αυτή απαιτεί δύο μπαταρίες τύπου C (μικρού μεγέθους). Προτιμάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών, επειδή διαρκούν περισσότερο από τις τυπικές μπαταρίες άνθρακα-ψευδαργύρου.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε τις μπαταρίες ως εξής:
- Σύρετε το κάλυμμα του χώρου μπαταριών προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος και βγάλτε το.
- Εισάγετε τις μπαταρίες σύμφωνα με το διάγραμμα που θα βρείτε στο εσωτερικό του χώρου μπαταριών, φροντίζοντας να τηρείτε τη σωστή πολικότητα (+/-).
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του χώρου μπαταριών και σύρετέ το προς τα πίσω έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο που σας δείχνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.
- Όταν ο θάλαμος χνουδιού είναι άδειος, μια σημαντική μείωση της ταχύτητας λειτουργίας είναι σαφής ένδειξη ότι οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθούν.

- Μην πετάτε ποτέ τις παλιές μπαταρίες στα σκουπίδια του σπιτιού σας. Οι παλιές μπαταρίες πρέπει να παραδίδονται στα τοπικά σημεία συλλογής ειδικών αποβλήτων.



## Λειτουργία

- Τοποθετήστε το αντικείμενο που θα υποστεί επεξεργασία σε επίπεδη επιφάνεια.
- Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα από την κεφαλή. Για σκληρές μάλλινες επιφάνειες, συνιστάται η χρήση του δακτυλίου απόστασης.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Αρχίζουν να περιστρέφονται οι λεπίδες ξυρίσματος μέσα στην κεφαλή ξυρίσματος. Όταν έρθουν σε επαφή με την επιφάνεια της περιοχής που υπόκεινται επεξεργασία, ακούγεται ένας ευδιάκριτος θόρυβος. Αυτό είναι φυσιολογικό.
- Οδηγήστε την κεφαλή ξυρίσματος απαλά και χωρίς να ασκείτε πίεση επάνω στο ύφασμα που υπόκειται επεξεργασία. Το χνούδι και τα σφαιρίδια χνουδιού αφαιρούνται και συλλέγονται στο θάλαμο χνουδιού.
- Πρέπει να αδειάζετε έγκαιρα το θάλαμο. Αν φαίνεται ότι το μοτέρ χάνει ισχύ, ή αν σταματήσει να λειτουργεί εντελώς, μπορεί να έχει γεμίσει υπερβολικά ο θάλαμος χνουδιού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.

## Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε το μοτέρ και βγάλτε τις μπαταρίες από το χώρο μπαταριών.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Για να αδειάσετε το θάλαμο χνουδιού, σύρετέ το από τη συσκευή προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το βέλος. Μόλις αδειάσει, σύρετε το θάλαμο ξανά στη συσκευή έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο που σας δείχνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.
- Μπορείτε να σκουπίσετε το εξωτερικό περίβλημα με ένα ελαφρά υγρό, μαλακό πανί που δεν αφήνει χνουδί.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την κεφαλή ξυρίσματος ως εξής:
  - Βγάλτε το δακτύλιος απόστασης και το προστατευτικό κάλυμμα από τη συσκευή.
  - Ξεβιδώστε την κεφαλή ξυρίσματος αριστερόστροφα για να τη βγάλετε.
  - **Προσοχή!** Προσέχετε πολύ όταν αδειάζετε τα υπολείμματα χνουδιού. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
  - Τοποθετήστε ξανά την κεφαλή στη συσκευή και περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε. Τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό κάλυμμα και το δακτύλιο απόστασης, εάν το χρησιμοποιείτε.

## Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

## Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Машинка для удаления катышков

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Устройство

1. Металлическая сетка
2. Бреющая головка
3. Переключатель Вкл./Выкл.
4. Крышка батарейного отделения
5. Отделение для катышков
6. Защитная крышка
7. Проставочное кольцо

### Правила безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев и обеспечить соблюдение правил техники безопасности, ремонт данного электроприбора должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед использованием электроприбор нужно тщательно проверить на наличие

повреждений или дефектов как на основном устройстве так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Всегда вынимайте батареи перед чисткой прибора и, если это необходимо, давайте ему достаточно остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости. Применяйте его только на сухих тканях.
- Чтобы получить более подробную информацию по чистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Этот прибор может использоваться детьми (не



- младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
  - Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
  - Не допускайте к прибору детей младше 8 лет.
  - Этот электроприбор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
    - в кухнях для персонала, расположенных в магазинах, офисах и в другой подобной рабочей среде;
    - в сельскохозяйственной рабочей среде;
    - постояльцами в отелях, мотелях и в других подобных местах проживания;
    - в гостевых домах с предоставлением

- ночлега и завтрака.
- Не пытайтесь заряжать или как-то реактивировать батареи; никогда не заменяйте батареи по отдельности, не сжигайте и не закорачивайте их.
- **Предупреждение!** Бреющие ножи очень острые. При снятии бреющей головки соблюдайте осторожность, чтобы не получить травму.
- После снятия отделения для катышков **не вставляйте** пальцы в открытое отверстие.
- Применение машинки на структурных тканях или на очень мягком материале, таком, как мохер, может вызвать их повреждение. Поэтому мы предлагаем вам сначала попробовать машинку на невидимых участках ткани, например, внутри шва.
- **Предупреждение!** Не применяйте прибор для сбривания волос на теле или на лице: можно получить травму.
- Обязательно вынимайте из прибора батареи, когда они разрядятся, а также, когда прибор не будет использоваться в течение длительного времени. Это позволит не допустить повреждения прибора при течи батарей.
- Обе батареи следует заменять одновременно. Не используйте батареи разных типов или разных производителей, а также батареи разной емкости.
- Не замыкайте накоротко контакты батарей.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь перезарядить перезаряжаемые батареи.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они являются

- потенциальным источником опасности, например, удушья.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

## Применение

Данная машинка предназначена для удаления катышков пуха, шерсти, волоса или пыли с поверхности тканей или обивки мебели.

## Предохранительный выключатель

Прибор снабжен предохранительным выключателем. При любой попытке снять бреющую головку произойдет автоматическое выключение прибора для предупреждения травмирования пользователя или повреждения прибора.

## Батареи

- Для питания этого прибора требуются две батареи типа С («бачонки»); желательно использовать щелочные батареи, так как они имеют больший срок службы, чем стандартные углицинковые батареи.
- Установка батарей в прибор производится следующим образом:
- сдвиньте крышку батарейного отделения в направлении, указанном стрелкой, и снимите ее;
- вставьте батареи в соответствии со схемой, нанесенной на внутреннюю поверхность отделения, соблюдая правильную полярность (+/-);
- установите на место крышку отделения и подайте ее назад, пока она не защелкнется на месте.

- В случае, если в отделении для катышков ничего нет, значительное снижение скорости работы машинки будет ясно означать, что батареи разряжены и их нужно заменить.
- Никогда не выбрасывайте использованные батареи вместе с домашним мусором. Использованные батареи следует оставлять в пунктах сбора специального мусора.



## Применение

- Поместите изделие, которое нужно обработать, на ровную поверхность.
- Снимите с головки защитную крышку. Для обработки грубых шерстяных тканей рекомендуется использовать проставочное кольцо.
- Включите прибор при помощи переключателя Вкл./Выкл. В головке начинают вращаться бреющие ножи. При соприкосновении ножей с обрабатываемой поверхностью может послышаться отчетливый шум. Это нормальное явление.
- Водите бреющей головкой по поверхности обрабатываемой ткани мягко, не нажимая. Катышки удаляются и собираются в отделении для катышков.
- Всегда своевременно опорожняйте отделение для катышков. Если возникает ощущение, что электромотор машинки теряет мощность или если он вообще перестает работать, это может означать, что отделение для катышков

заполнено до отказа.

- Выключите прибор после применения.

### Общий уход и чистка

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выключите электромотор и извлеките батареи из батарейного отделения.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте электроприбор жидкостями и не погружайте его в жидкости.
- Не используйте для чистки абразивные или сильные моющие средства.
- Чтобы опорожнить отделение для катышков, выдвиньте его из прибора в направлении, указанном стрелкой.
- Снаружи корпус прибора можно протереть слегка увлажненной мягкой тканью.
- Чистку бреющей головки производите следующим образом:
  - снимите с прибора проставочное кольцо и защитную крышку;
  - снимите бреющую головку, открутив ее против часовой стрелки.
  - **Предупреждение.** Будьте очень осторожны, снимая с головки остатки пуха и ворса. Бреющие ножи очень острые, можно получить травму;
  - установите головку на место и поверните ее по часовой стрелке до фиксации. Установите обратно защитную крышку и проставочное кольцо, если оно применяется.

содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они



## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrale kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrale obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Austria

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10  
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2  
eMail: degupa@silva-schneider.at

### Belgique

BVBA Dancael Elektro  
Kalkhoestraat 1  
B-8790 Waregem  
Tel.: +32 56 71 54 51  
Fax: +32 56 70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic export-import d.o.o.  
Biletic polje  
88260 Citluk  
Tel: +387 36 650 601  
Fax: +387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
eMail: sales@noviz.com

### China

Sunnex Century Catering Equipment  
(Shenzhen) Ltd.  
2/F, Block A, Dong He Industrial Building  
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao  
Shenzhen  
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852  
Fax: +86 755 25357468 or 25357498  
eMail: sales@severinchina.com  
Web: http://www.severinchina.com

### Czech Republic

BVZ Commerce s.r.o.  
Parkerova c.p. 618  
CZ 25067 Klecany  
Tel.: +420 233 55 94 74  
Fax: +420 233 55 94 74

### Danmark

F&H of Scandinavia A/S  
Gl. Skivevej 70  
DK-8800 Viborg  
Tel.: +45 8928 1300  
Fax: +45 8928 1301  
eMail: info@fh-as.dk

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000

### Espana

Severin Electrodomesticos España S.L.  
S/N. CC. 'Las Higueras'  
Plaza Miguel de Cervantes  
45217 UGENA  
Tel: +34 925 51 34 05  
Fax: +34 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
Web: http://www.severin.es

### Espana – Islas Canarias

Comercial Alte S.L.  
C/Subida al Mayorazgo, 14  
38110 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: +34 922 20 58 00  
Fax: +34 922 20 59 00  
eMail: comalte@telefonica.net

### Finland

AV-Komponentti Oy  
Koronakatu 1 A  
02210 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: www.avkomponentti.fi

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
CS 38  
F-67210 OBERNAI CEDEX  
Tel.: +33 3 88 47 62 08  
Fax: +33 3 88 47 62 09  
eMail: severin.france@severin.fr  
Web: http://www.severin.fr

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Hong Kong

Pacific Coffee Company  
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,  
Sheung Wan, Hong Kong  
Tel.: +852 2805 1627  
Fax: + 852 2850 4015  
eMail: espresso@pacificcoffee.com

### India

Zansaar  
#1210, 2nd Floor  
Fawar Manor, 100ft Road  
Indiranagar, Bangalore 560 038  
Tel.: +91 80 49170000  
eMail: customersupport@zansaar.com  
Web: http://www.zansaar.com

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel.: 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Iraq**

AlJOUH Home Appliances Manufacturing  
Co. Ltd  
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi  
Al Joud Building Karadat Kharej  
Baghdad - Iraq  
Tel.: +964 782 270 2727  
+964 770 003 5533  
+964 771 231 7850

**Ireland**

Bluestone Sales & Distribution Ltd  
26 Oaktree Business Park  
Trim Co Meath Ireland  
Tel.: +353 46 94 83100  
Fax: +353 46 94 83663  
Web: www.bluestone.ie

**Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800224155  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**

J.L.C.  
P.O. Box 910330  
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193  
Amman 11191 Jordan  
Tel: +962 6 593 9365

**Korea**

Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

**Kuwait**

Mohammed Abdulrahman Al Bahar  
Al Bahar Building P.O. Box 148  
Safat 13002 Kuwait  
Tel: +965 4810855

**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: +371 7279892

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Tel: +961 1 244200  
Fax: +966 1 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eau  
3364 Leudelange  
Tel.: +352 37 94 94 402  
Fax: +352 37 94 94 400

**Macedonia**

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267  
eMail: tfk@t-online.hu

**Malta**

Crosscraft .Co .Ltd.  
Valletta Road  
Paola, Malta  
Tel: +356 21804885  
+356 79498434  
Fax: +356 21664812  
eMail: clyde@vol.net.mt

**Nederland**

E-Care  
Dijkgraaf 22  
NL-6921 RL Duiven  
Tel: +31 26 3193333  
Fax: +31 26 319 33 52  
Web: http://www.e-care.nl

**Norway**

F&H of Scandinavia A/S  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: +47 9244 8641  
Fax: +47 6689 2070  
eMail: info@fh-as.no

**Oman**

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING  
CO  
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424  
GHALA 112, P.O. Box 996  
Muscat Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24593025  
Fax.: +968 24593490

**Philippines**

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.  
Mezzanine 1, South Center Tower  
2206 Venture Street, Madrigal Business Park  
Alabang, Muntinlupa City  
Tel.: 809 34 41  
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

**Polska**

SERV-SERWIS SP. Z O.O.  
UL. WSCHODNIA 4  
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA  
Tel: +48 77 453 86 42  
Fax: +48 77 453 86 42  
eMail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No. 76  
Armazem H3  
P-4410 455 Arcozelo  
Tel: +351 22 616 7300  
Fax: +351 22 616 7325

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Singapore**

Beste (S) Pte. Ltd.  
Tagore Building  
6 Tagore Drive, #03-04  
Singapore 787623  
Tel.: +65 6455 0005  
Fax: +65 6455 4010  
eMail: info@beste.com.sg

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: +421 33 55 45 007  
Fax: +421 33 55 45 007  
eMail: premt@premt.sk

**South Africa**

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd  
ABSA on Grove  
Grove Avenue  
Claremont, Cape Town 7708  
Tel.: +27 21 674 0294  
Fax: +27 21 674 0295  
eMail: greg@alcdashley.co.za  
Web: www.alcdashley.co.za

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: +46 40 12 07 70  
Fax: +46 40 6 11 03 35  
eMail: info@rakspecialisten.se

**Switzerland**

VB Handels Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

**Syria**

Joud Industries Domestic Appliances Co.  
P.O. Box 199 or 219  
Motorway entrance  
Lattakia - Syria  
Tel.: +963 41 416 590  
+963 41 416 591  
Fax: +963 41 444 622

**Thailand**

Verasu Ltd. part.  
83/7 Wireless Rd., Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330  
Tel.: +662 254 81 008  
eMail: askverasu@verasu.com

**United Arab Emirates**

Juma al Majid Est  
P.O. Box 156  
Dubai U.A.E.  
Tel.: 04 266 5210  
Fax: 04 262 3431  
eMail: shahid.saleem@al-majid.com  
Web: www.al-majid.com

**United Kingdom**

Homespares Centres Limited  
Firwood Industrial Estate  
Thicketford Road  
Bolton, BL2 3TR  
Tel.: +44 1204 558160  
Fax: +44 1204 558161  
eMail: office@hscl.info  
Web: www.hscl.info

**Vietnam**

Brand Partner  
W.22, D. Binh Thanh  
180/38 Nguyen Huu Canh Street  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel.: +84 862 899 648  
Fax: +84 862 899 649  
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

**SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de